

Hydraulische Weiche für den Kesselverteiler KSV 125



Lindenstraße 20, 74363 Güglingen
www.afriso.com

Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135-102-211
Telefax +49 7135-102-147
info@afriso.de

ACHTUNG!

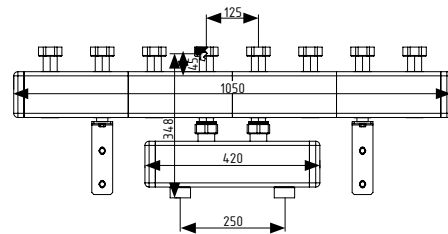
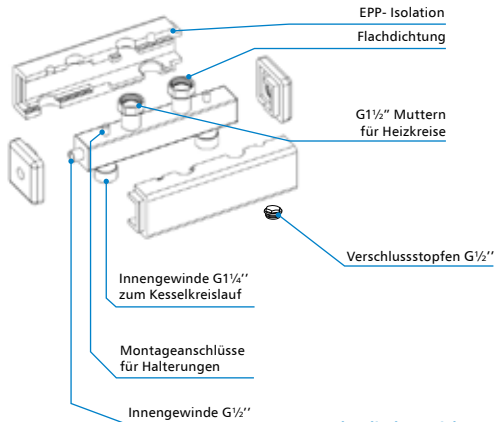
Die Hydraulische Weiche darf nur von geschultem und qualifiziertem Personal montiert, in Betrieb genommen, bedient und demontiert werden. Änderungen oder Modifikationen durch Unbefugte können Gefahren verursachen und sind aus Sicherheitsgründen verboten.

ANWENDUNG

Die Hydraulische Weiche dient zur Trennung des Hydraulikkreises der Wärmequelle und der Heizkreise einer Anlage gemäß EN 12828. Dies ermöglicht es, die ordnungsgemäßen hydraulischen Bedingungen für den Betrieb der Umwälzpumpen durch selbstständigen Ausgleich der Durchflussmengen sicherzustellen.

GERÄTEBESCHREIBUNG / LIEFERGEGENSTÄNDE

MONTAGEBEISPIEL / ABMESSUNGEN [mm]



Hydraulische Weiche für den Verteiler KSV 125

Hydraulische Weiche mit Verteiler KSV 125 für 4 Kreise

Die hydraulische Weiche ist für die Montage mit Verteilern KSV 125 vorgesehen. Verwenden Sie zum Anschluss der Weiche an den Verteiler dem Set beigegebenen Dichtungen. Die Abdichtung des Heizkreisanschlusses erfolgt bauseits, im Gewinde dichtend. Der seitliche Innengewindestutzen G $\frac{1}{2}$ '' ist für die Montage eines Ablasventils oder einer Tauchhülse (z.B. für einen Temperatursensor) vorgesehen. Werden diese Komponenten nicht montiert, ist dieser Stutzen mit einem geeigneten Verschlussstopfen zu verschließen.

Die Hydraulische Weiche sollte gemäß den Markierungen auf den Stützen an die Heizkreise angeschlossen werden: **rote Farbe = Vorlauf von der Wärmequelle zum Verbraucher, blaue Farbe = Rücklauf vom Verbraucher zur Wärmequelle.**

TECHNISCHE DATEN

AUßERBETRIEBNAHME, VERSCHROTTUNG

Parameter / Teil	Wert / Beschreibung
Achsabstand der Anschlüsse zum Verteiler KSV 125	125 mm
Betriebsdruck	max. 6 bar
Leistung	max. 70 kW bei (bei $\Delta T = 20^\circ C$)
Mediumtemperatur	max. 110°C



1. Demontieren Sie das Gerät.
2. Aus Umweltschutzgründen ist es nicht gestattet, ein Gerät, das außer Betrieb genommen worden ist, zusammen mit unsortiertem Haushaltsabfall zu entsorgen. Das Gerät muss zu einer geeigneten Entsorgungsstelle gebracht werden.

Die Hydraulische Weiche für den Verteiler KSV 125 besteht aus recycelbaren Materialien.

INSTANDHALTUNG

GARANTIE

Die Hydraulische Weiche für den Verteiler KSV 125 ist wartungsfrei.

Produktgarantie gemäß den allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

KUNDENZUFRIEDENHEIT

Für die AFRISO ist Kundenzufriedenheit das Wichtigste. Bei Fragen, Anregungen oder Problemen mit dem Produkt wenden Sie sich bitte an: info@afriso.de, Tel. +49 7135 102-0.

Séparateurs hydraulique HW pour le collecteur KSV 125



GRUPE AFRISO
VELTA EUROJAUJE
17a rue des Cerisiers 67117 Furdenheim

Tél. : 03 88 30 84 10
sav@groupeafriso.fr
www.groupeafriso.fr

AVERTISSEMENT !

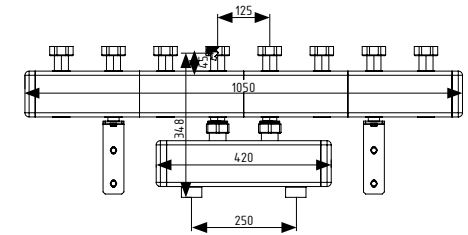
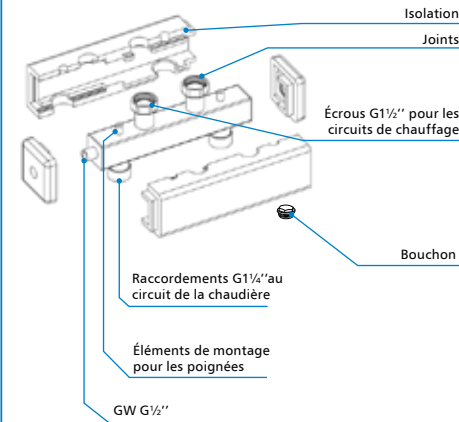
Les collecteurs KSV doivent être installés, mis en service, utilisés et démontés uniquement par le personnel dûment qualifié et formé. Les changements et modifications effectués par des personnes non autorisées peuvent être dangereux et sont interdits pour des raisons de sécurité.

APPLICATION

Le séparateur hydraulique HW sert à séparer le circuit hydraulique de la source de chaleur et les circuits de chauffage de l'installation, conforme à la norme PN-EN 12828. Cela permet de garantir les bonnes conditions hydrauliques pour les pompes de circulation, en équilibrant automatiquement les flux.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF / ÉLÉMENTS LIVRÉS

EXEMPLE D'INSTALLATION / DIMENSIONS [mm]



Le Séparateur hydraulique HW pour le collecteur KSV 125

Séparateur hydraulique HW avec le collecteur KSV 125 4 circuits

Le Séparateur hydraulique HW est conçu pour être monté avec les collecteurs KSV 125. Pour raccorder le Séparateur hydraulique avec le collecteur, utilisez les joints du kit. Pour étancher la connexion du circuit de la chaudière, utilisez un ruban de téflon. Le filetage intérieur G $\frac{1}{2}$ '' sur la partie latérale du séparateur, est prévu pour le montage du robinet de vidange ou du manchon d'immersion du capteur de température. Dans le cas où il n'est pas nécessaire d'installer ces éléments, la pièce de raccordement doit être aveuglée avec un bouchon.

Le Séparateur hydraulique HW doit être raccordé à des circuits de chauffage conformément au marquage figurant sur les raccords: **couleur rouge = alimentation, couleur bleue = retour de l'installation/vers la source de chaleur.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MISE HORS EXPLOITATION, MISE À LA FERRAILLE

Paramètres / pièce	Valeur / description
Distance entre les axes des raccordements du collecteur KSV 125	125 mm
Pression de service	max 6 bars
Puissance	max 70 kW (ou $\Delta T = 20^\circ C$)
Température moyenne	max 110°C



1. Démontez le dispositif.
2. Pour protéger l'environnement naturel, il est interdit de jeter le dispositif hors service avec les déchets ménagers non triés. Le dispositif doit être livré au point de mise au rebut approprié.

Collecteurs et séparateurs hydrauliques KSV pour groupes hydrauliques PrimoTherm AFRISO sont fabriqués avec des matériaux recyclables.

ENTRETIEN

GARANTIE

Le séparateur hydraulique HW pour le collecteur KSV 125 ne nécessite aucun entretien.

La garantie du produit est conforme aux conditions générales de vente et de livraison.

DÉCLARATIONS ET CERTIFICATS

SATISFACTION DU CLIENT

Le produit est soumis à la Directive relative aux équipements sous pression 2014/68/UE et conformément à l'article 4.3 (règles de l'art en usage) ne porte pas le marquage CE.

Pour le groupe AFRISO la satisfaction du client est la plus importante. Si vous avez des questions, des suggestions ou des problèmes avec le produit, veuillez nous contacter: sav@groupeafriso.fr, Tél.: 03 88 30 84 10.

Sprzęgło hydrauliczne HW do rozdzielacza KSV 125



AFRISO Sp. z o.o.
Szalsza, ul. Kościelna 7, 42-677 Czekanów
www.afriso.pl

Zespół Obsługi Klienta
tel. 32 330 33 55, fax 32 330 33 51
zok@afriso.pl

OSTRZEŻENIE!

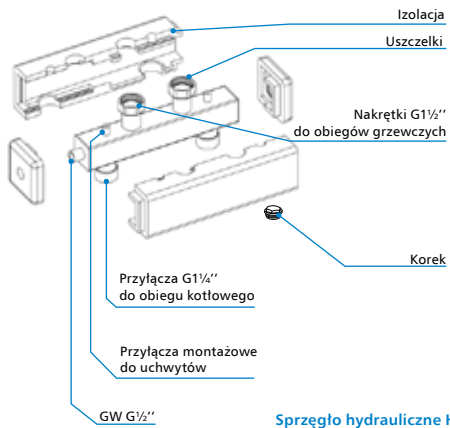


Sprzęgło hydrauliczne HW powinno być instalowane, uruchamiane, obsługiwane, demontowane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany i wyszkolony personel. Zmiany oraz modyfikacje przeprowadzone przez nieupoważnione osoby mogą powodować zagrożenie i są zabronione ze względów bezpieczeństwa.

ZASTOSOWANIE

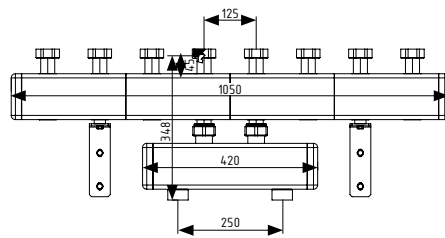
Sprzęgło hydrauliczne HW służy do rozdzielania hydraulicznego obiegu źródła ciepła oraz obiegów grzewczych instalacji zgodnej z PN-EN 12828. Pozwala to na zapewnienie właściwych warunków hydraulicznych pracy pomp obiegowych poprzez samoczynne zrównoważenie przepływów.

OPIS URZĄDZENIA / ELEMENTY DOSTAWY



Sprzęgło hydrauliczne HW do rozdzielacza KSV 125

PRZYKŁAD MONTAŻU / WYMIARY [mm]



Sprzęgło hydrauliczne HW z rozdzielaczem KSV 125 na 4 obiegi

Sprzęgło hydrauliczne HW dedykowane jest do montażu z rozdzielaczami KSV 125. Do połączenia sprzęgła z rozdzielaczem należy użyć uszczelki dołączonych do zestawu. Natomiast do uszczelnienia połączenia obiegu kotłowego należy użyć taśmy teflonowej. Wewnętrzny gwint $G\frac{1}{2}''$ z boku sprzęgła, przeznaczony jest do montażu zaworu spustowego lub tulei zanurzeniowej do czujnika temperatury. W przypadku, w którym nie ma potrzeby montażu tych elementów, mufę należy zaślepić korkiem.

Sprzęgło hydrauliczne HW należy połączyć z obiegami grzewczymi zgodnie z oznaczeniem na kroćcach: **kolor czerwony = zasilanie**, **kolor niebieski = powrót z instalacji/do źródła ciepła**.

DANE TECHNICZNE

Parametr / część	Wartość / opis
Rozstaw osi przyłączy do rozdzielacza KSV 125	125 mm
Ciśnienie pracy	max 6 bar
Moc	max 70 kW przy (przy $\Delta T = 20^\circ C$)
Temperatura medium	max 110°C

WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI, ZŁOMOWANIE



- Zdemontować urządzenie.
- W trosce o ochronę środowiska naturalnego nie wolno wyrzucać wyłączonego z eksploatacji urządzenia razem z nieposegregowanymi odpadami gospodarczymi. Urządzenie należy dostarczyć do odpowiedniego punktu złomowania.

Sprzęgło hydrauliczne HW do rozdzielacza KSV 125 zbudowane jest z materiałów, które można poddać recyklingowi.

KONSERWACJA

Sprzęgło hydrauliczne HW do rozdzielacza KSV 125 nie wymaga konserwacji.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt zgodna z ogólnymi warunkami sprzedaży i dostaw.

DEKLARACJE I CERTYFIKATY

Produkt podlega Dyrektywie ciśnieniowej 2014/68/UE i zgodnie z art. 4.3 (uznana praktyka inżynierska) nie jest znakowany znakiem CE.

SATYSFAKCJA KLIENTA

Dla AFRISO sp. z o.o. zadowolenie klienta jest najważniejsze. W razie pytań, propozycji lub problemów z produktem, prosimy o kontakt: zok@afriso.pl, tel. 32 330 33 55.

PL

Low loss header HW for boiler manifolds KSV 125



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
www.afriso.com

Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135-102-211
Telefax +49 7135-102-147
info@afriso.de

WARNING

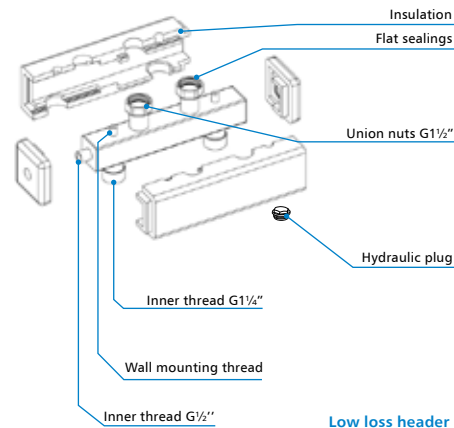


The product may only be mounted, commissioned, operated, maintained, decommissioned and disposed of by qualified, specially trained staff. Changes or modifications made to the product by unauthorised persons may lead to malfunctions and are prohibited for safety reasons.

APPLICATION

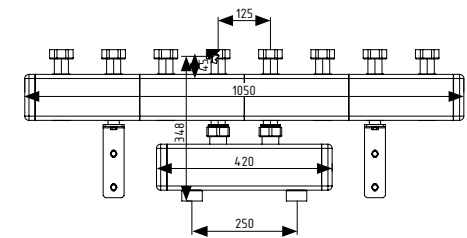
Low loss header HW is used for hydraulic separation of the boiler circuit from the heating circuits, made in accordance with the standard EN 12828. This separation ensures proper hydraulic conditions for the operation of circulation pumps, by automatically balancing the flows.

DESCRIPTION OF THE DEVICE / SCOPE OF SUPPLY



Low loss header HW for manifold KSV 125

EXAMPLE OF MOUNTING / DIMENSIONS [mm]



Low loss header HW with manifold KSV 125

Low loss header HW is designed for installation with boiler manifolds KSV 125. Flat sealing should be used to connect the low loss header HW with boiler manifolds KSV 125. Teflon tape should be used to seal the connection with boiler circuit. Thread $G\frac{1}{2}''$ on the side can be used to connect a drain valve or immersion sleeve with a temperature sensor. In case there is no need for it, the tapped hole $G\frac{1}{2}''$ should be closed with a plug.

Low loss header should be installed accordingly to the markings on the connections **red colour = supply**, **blue colour = return** and should not be interchanged.

TECHNICAL DATA

Parameter / piece	Value / description
Axis distance	125 mm
Nominal pressure	max 6 bar
Heating capacity	max 70 kW with $\Delta T = 20^\circ C$
Operating temperature	max 110°C

DECOMMISSIONING, DISPOSAL



- Dismount the product.
- To protect the environment, this product must not be disposed of together with the normal household waste. Dispose of the product according to local directives and guidelines.

This product consists of materials that can be recycled.

MAINTENANCE

Hydraulic separator HW is maintenance-free.

WARRANTY

Warranty complies with the general terms and conditions of sale and delivery.

APPROVALS AND CERTIFICATES

Hydraulic separator HW complies with the Pressure Directive PED 2014/68/EU and according to article 4.3 (sound engineering practice) must not wear the CE mark.

CUSTOMER SATISFACTION

Customer satisfaction is our prime objective. Please get in touch with us if you have any questions, suggestions or problems concerning your product.

ENG